SAMUEL ESPINHO-ALVES

Email: samuelespinho@gmail.com
Phone: +32-472-269909
Ijzerenwaag, 14 / 2
2000 Antwerp
Belgium

SKILLS AND PROFICIENCIES

Languages
- French (mother tongue)
- English (fluent)
- Mandarin Chinese (highly competent)
- Japanese (basic)
- Dutch (basic)

Translation software
- SDL Trados Studio 2009, Multitrans Prism, MemoQ

Subtitling software
- EZtitles, Subtitles Workshop

Other
- Highly competent in all MS office and Open office software
- Trained in web design, SEO and HTML / CSS

EXPERIENCE

2017 – present

Nexon / MoGi (Freelance Translator, English to French)
Dialogues, patch notifications, menus, item lists, Google Play Store descriptions / SEO optimization for games such as Dynasty Warriors: Unleashed, Masters of Eternity, Point Blank: Strike, Riders of Icarus, Lineage 2 and Heroes of Incredible Tales.

GetYourGuide (Freelance Translator, English to French)
Translation of texts related to Tourism & Travel and guided tours

2012

LingoStar Inc., Canada (Translator and project manager, English to French)
Tasks included localization and proofreading; project management and IT support; marketing and recruitment.

2011

Festival International des Ecoles de Cinéma (FIDEC), Belgium (Subtitler)
French subtitling for two English movies.

2011

Brussels Short Film Festival (BISFF), Brussels, Belgium (Subtitler)
French subtitling for three English movies.

EDUCATION

Bachelor and Master's degree in Chinese-English translation (2013)
Institut Libre Marie-Haps/ Institut Supérieur de Traducteurs et Interprètes (ILMH/ISTI)
Brussels, Belgium
Translation training in fields such as marketing and press releases; technical scientific reports

Exchange student at Shanghai International Studies University (SISU) specializing in Mandarin Chinese (2010 - 5 months)

Final year thesis – 60-page book on Chinese tea culture (Title : 茶文化)

Training course in Nutrition and Health (2017)
Wageningen University & Research
Certificate in: Macronutrients and Overnutrition

Training course in Digital Marketing / SEO (2018)
University of UC Davis (6 months course)
Certificate in: Search Engine Optimization (SEO) Specialization